

About the correspondence between your insurance company and our hospital with regards to patient's information if you are going to use insurance for your payment (海外の保険会社を使って入院費を支払う場合の、海外保険会社と当院との間の患者の情報交換について)

1. Please let your insurance company know that you want to use your insurance for your payment and your insurance company needs to contact a Japanese agent then. If your insurance company doesn't know any Japanese agents, please let it know about one of the representative Japanese agents below.

(あなたの保険会社に、支払に保険を使いたいこと、その際にあなたの保険会社が日本のエージェントに連絡する必要があることを伝えてください。保険会社が日本のエージェントを知らない場合、以下の代表的なエージェントのことを知らせて下さい)

*International Assistance(INTAC) URL <http://www.intac-net.co.jp/english/>

*Emergency Assistance Japan(EAJ) URL <http://www.emergency.co.jp/english/>

*Japan Assist International(JAIC) URL <http://www.jaic.co.jp/> (※Japanese website only)

2. We will provide your medical information such as medical certificate, X-ray images etc. by the claim from the Japanese agent which your insurance company contacted. The Japanese agent will send them to your insurance company.

Please note that we do not take phone calls from your insurance company. Our doctors are not available for any phone conversation. Patient's medical data is personal data and its confidentiality is protected by law. (あなたの保険会社が連絡をとった日本のエージェントの求めに応じて、私たちが診断書やレントゲン写真などの医療情報を用意します。日本のエージェントはあなたの保険会社にその医療情報を送ります。当院は本国の保険会社からの電話には対応しません。医師も電話による質問にはお答えすることはありません。患者の医療情報や個人情報(法律で守秘義務あり)は一切伝えられません。)

3. After your insurance company reviewed your medical information and decided to pay for you, the Japanese agent will send us the payment guarantee for your payment. It is the end of the arrangement for your payment.

※We accept payment guarantee only from designated Japanese agents.

(あなたの保険会社があなたの医療情報を審査し支払を決めた後、日本のエージェントが当院にあなたの医療費の支払の確約書を送ってきます。これで支払いの手続きが終了です。 ※当院は契約がある日本のエージェントからの支払確約しか受け付けません。)

※The arrangement for your payment must be completed before you leave the hospital (if you have to take an operation, it must be before your operation)). (あなたの支払に関する手続は退院前に(手術を受ける場合は手術前に)完了していなければなりません。)

※If you pay for cash or credit card, or you use insurance but we haven't got the payment guarantee for your payment from a Japanese agent, you may not be able to leave the hospital on weekends and public holidays.(現金、クレジットカード払い、または保険での支払いでも確約書の受け取りが済んでいない場合、週末や休日には退院できないことがあります)

4. Please be reminded that we can't put patients on incoming phone calls. This is a hospital policy. (病院の規定として患者さんに外線電話のお取次をすることは出来ません)

Kutchan-Kosei General Hospital

Higashi1-2,Kita4Jo,Kutchan-cho,Abuta-gun,Hokkai-do 044-0004 ,JAPAN

TEL: +81-136-22-1141

FAX: +81-136-21-4388